

Scheda LXXV

IL RASTRELLO

Amalfi	'o rastiéllë [o ra'stjellə] (1)
Pogerola (Amalfi)	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Pastena (Amalfi)	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Lone (Amalfi)	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Scala	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Ravello	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Minori	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Maiori	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Tramonti (loc. Corsano)	'o rastiéllë [o ra'stjellə] / 'o rampëniéllë [rambə'njellə] (3)
(loc. Paterno Sant'Elia)	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Cetara	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Albori (Vietri s. m.)	'u grastiéllë [u gra'stjellə] (2)

Descrizione:

rastiéllë [ra'stjellə] / grastiéllë [gra'stjellə]: rastrello (di legno o di ferro) che serve a sradicare le olive dai rami degli alberi, al fine di farle cadere su ampie reti o teloni posizionati ai piedi dei tronchi delle piante d'ulivo nella fase della raccolta;

rampëniéllë [rambə'njellə]: rampino, uncino, ferro uncinato usato per la raccolta delle olive.

Etimologia:

(1) **rastiéllë [ra'stjellə]**⁷⁸: dal latino *rastellus* (Badellino 1966: 1019), attraverso l'accusativo *rastellu(m)*, diminutivo di *raster*, nome di strumento che deriva da *radĕre* (Devoto 1985: 348);

(2) **grastiéllë [gra'stjellə]**⁷⁹: anteposizione alla *r-* iniziale della base latina di una [g] non etimologica per ipercorrettismo;

(3) **rampëniéllë [rambə'njellə]**: voce derivata da *rampa* o *rampo* 'zam-



Nella foto il rastrello adoperato per sradicare le olive dagli alberi di ulivo al momento della raccolta.

pa, unghia' (www.etimo.it; www.treccani.it), diminutivo di *rampino* tramite l'aggiunta del suffisso *-iellë*.

Fono-morfologia:

rastiëllë [ra'stjellə] / **grastiëllë** [gra'stjellə]: dittongazione metafonetica di *-è-* etimologica in *-ié-* in entrambi gli esiti rilevati sul campo;

rampëniëllë [rambə'njellə]: sonorizzazione di / p / postnasale in / b / e dittongamento metafonetico *-è-* > *-ié-* .

Scheda LXXV

IL RASTRELLO

Conca de' Marini	'o rastiéllë [o ra'stjellə] (1)
Furore	'o rastiéllë [o ra'stjellə] / 'o rampëniéllë [o rambə'njellə] (2)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Praiano	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Sant'Agnello (Sorrento)	'o rastiéllë [o ra'stjellə]
Massa Lubrense	'o rastiéllë [o ra'stjellə]

Descrizione:

(1) rastiéllë [ra'stjellə]: rastrello (di legno o di ferro) utile a staccare le olive dai rami degli alberi, allo scopo di farle cadere su ampie reti o teloni collocati ai piedi dei tronchi delle piante d'ulivo in occasione della raccolta;

(2) rampëniéllë [rambə'njellə]: rampino, uncino, ferro uncinato adoperato per la raccolta delle olive.

Etimologia:

(1) rastiéllë [ra'stjellə]⁴⁷: termine derivante dal latino *rastellus* (Badellino 1966: 1019), tramite l'accusativo *rastellu(m)*, forma diminutivale di *raster*, nome di strumento che risale al verbo *radĕre* (Devoto 1985: 348);

(3) rampëniéllë [rambə'njellə]: voce proveniente da *rampa* o *rampo* 'zampa, unghia' (www.etimo.it; www.treccani.it), esito diminutivale di *rampino* mediante l'aggiunta del suffisso *-iéllë*.

Fono-morfologia:

rastiéllë [ra'stjellə]: la forma presenta il dittongamento metafonetico di *-è-* etimologica in *-ié-*;

rampëniéllë [rambə'njellə]: la voce è contraddistinta da sonorizzazione di /p/ postnasale in /b/ e da dittongamento metafonetico *-è- > -ié-*.



Il rastrello
adoperato per
sradicare le olive
dagli alberi di ulivo
al momento della
raccolta.

Scheda LXXV

IL RASTRELLO

Capri	'u rastièllè [u ra'stjellə] / 'u ratrièllè [u ra'strjellə]
Anacapri	'o rastièllè [o ra'stjellə]

Descrizione:

rastrello (di legno o di ferro) adoperato per rimuovere le olive dai rami degli alberi, al fine di farle cadere su ampie reti o teloni sistemati ai piedi dei tronchi degli ulivi in occasione della raccolta.

Etimologia:

rastièllè [ra'stjellə]¹: termine derivante dal latino *rastellus* (Badellino 1966: 1019), tramite l'accusativo *rastellu(m)*, forma diminutivale di *raster*, nome di strumento che risale al verbo *radĕre* (Devoto 1985: 348);

ratrièllè [ra'strjellə]: adattamento fonetico al dialetto della voce dell'italiano *rastrèllo*.

Fono-morfologia:

rastièllè [ra'stjellə]: il lessema è contraddistinto da dittongazione metafonetica di *-è-* etimologica in *-ié-*;

ratrièllè [ra'strjellə]: voce che si rifà all'italiano *rastrèllo*, di cui conserva *-r-* del nesso consonantico *-str-*, diversamente da *-st-* dell'esito squisitamente dialettale **rastièllè [ra'stjellə]**, ma adattata foneticamente al dialetto per effetto dell'occorrenza del dittongamento metafonetico *-è- > -ié-* in sede tonica.

¹ la parola **rastièllè [ra'stjellə]** risulta diffusa, con una serie di varianti, nelle aree della Campania storica, come emerge dai seguenti punti d'inchiesta dell'AIS: 701 (San Donato [FR ex CE] - *lə raštjələ*), 712 (Gallo [CE] - *ru raštjələ*), 714 (Colle Sannita [BN] - *ru rastjələ*), 720 (Monte di Procida [NA] - *u rastièddə*), 722 (Ottaviano [NA] - *u rastièllə*), 723 (Montefusco [AV] - *o rastèll^h*), 724 (Acerno [SA] - *l^hrastièdd^h*).



Nella foto
il rastrello
adoperato per
sradicare le olive
dagli alberi di ulivo
al momento
della raccolta.